

Agroinfo

Họ và tên: *Ngô Văn Minh*

**BỘ NÔNG NGHIỆP
VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

*Kính gửi các bộ phận nghiên cứu để
xuất và gửi các phòng Tetra học để
ngày 4/3/2007*

Số: **1101** /BNN-HTQT

Hà Nội, ngày 12 tháng 2 năm 2007

V/v: Đề xuất hợp tác kinh tế trong
khuôn khổ FTA ASEAN-Hàn Quốc

Kính gửi:

- Các Cục, Vụ: Bảo vệ Thực vật, Thú y, Chế biến nông lâm sản và nghề muối, Lâm nghiệp, Hợp tác xã và PTNT, Chăn nuôi, Trồng trọt, Kế hoạch, Pháp chế, Khoa học, công nghệ;
- Các Viện: Chiến lược, chính sách phát triển nông nghiệp nông thôn, Khoa học Nông nghiệp Việt Nam.

CHÍNH SÁCH VÀ CHIẾN LƯỢC PHÁT TRIỂN NÔNG NGHIỆP NÔNG THÔN	
Số: <i>169</i>	
ĐẾN Ngày: <i>22/2</i>	<i>2007</i>
Chuyên:	

Trong khuôn khổ Hiệp định mậu dịch tự do ASEAN- Hàn Quốc, các nước ASEAN và Hàn Quốc đồng ý xây dựng các chương trình hợp tác về kỹ thuật và kinh tế. Theo quy định các dự án hợp tác này bao gồm ít nhất 2 nước ASEAN và Hàn Quốc. Nguồn kinh phí từ Hàn Quốc, các Chính phủ tham gia dự án và các nguồn khác.

Bộ gửi kèm mẫu xây dựng các đề xuất hợp tác để các Cục, Vụ, Viện quan tâm, xây dựng các dự án hợp tác kinh tế trong khuôn khổ Hiệp định mậu dịch tự do ASEAN- Hàn Quốc. Đề nghị Quý Cục, Vụ, Viện gửi các đề xuất dự án về Vụ HTQT trước ngày 5 tháng 3 năm 2007.

Nơi nhận:

- Như trên.
- Lưu: VP, HTQT

Tài liệu gửi kèm

- Công văn số 019/VP-UB của UBQGHTKTQT;
- Mẫu đề cương xây dựng dự án.

**TL. BỘ TRƯỞNG
KT. VỤ TRƯỞNG VỤ HỢP TÁC QUỐC TẾ
TỔNG THỦ TRƯỞNG**



Hoàng Thị Dung

VĂN PHÒNG ỦY BAN QUỐC GIA VỀ
HỢP TÁC KINH TẾ QUỐC TẾ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 019/VP-UB

VỤ H.T.Q. *V/v bổ sung nội dung các đề xuất dự án trong
hợp tác giữa ASEAN - Hàn Quốc*

Hà Nội, ngày 30 tháng 1 năm 2007

ố đến: 142

gày đến: 1-2-07

/C: H. H. H.

Kính gửi: Các Bộ, Ngành thành viên UBQG-HTKTQT (Vụ HTQT)

KHÂN

Cuộc họp Nhóm công tác về hợp tác kinh tế trong khuôn khổ Khu vực thương mại tự do ASEAN – Hàn Quốc (WGEC) lần thứ 2 được tổ chức tại Brunei từ 31/10 đến 3/11/2006. Tham dự cuộc họp gồm đại diện các nước Brunei, Campuchia, Indonesia, Malaysia, Myanmar, Philippines, Singapore, Việt Nam và Hàn Quốc. Lào và Thái Lan không cử đại diện tham dự cuộc họp WGEC này.

Đại diện của ASEAN tại cuộc họp, Bà Rohana Ramly, Malaysia đã thông báo với phía Hàn Quốc việc ASEAN đã nhận được 28 đề xuất dự án của các nước thành viên ASEAN để đề nghị phía Hàn Quốc xem xét. Tuy nhiên, tại cuộc họp này, ASEAN và Hàn Quốc đã thông qua các đề xuất dự án sau:

- Chương trình đào tạo quản lý cho các doanh nghiệp vừa và nhỏ ASEAN
- Mạng lưới hợp tác doanh nghiệp nữ vừa và nhỏ giữa ASEAN – Hàn Quốc
- Khảo sát nghiên cứu tại Hàn Quốc của các quan chức ASEAN về 4 lĩnh vực môi trường: quản lý chất thải rắn, sản xuất sạch và công nghệ thân thiện với môi trường, đa dạng sinh vật, nhận thức và giáo dục về môi trường
- Dự án về ô tô chạy khí tự nhiên
- Xây dựng năng lực đàm phán FTA cho các nước CLMV (Việt Nam đề xuất)
- Hội thảo hợp tác ASEAN – Hàn Quốc về thuận lợi hóa thương mại dịch vụ truyền thanh, truyền hình trong nền kinh tế kỹ thuật số.

Các dự án còn lại của các nước ASEAN sẽ được tiếp tục xem xét tại cuộc họp tiếp theo của WGEC, ASEAN đề nghị các nội dung dự án của phía Việt Nam cần tiếp tục hoàn thiện và sửa đổi nội dung phù hợp mang tính khu vực với sự tham gia của trên 2 nước thành viên ASEAN.

Tại cuộc họp vừa qua tại Brunei, Việt Nam đã đề nghị các nước ASEAN và Hàn Quốc thông qua dự án Xây dựng năng lực đàm phán FTA cho các nước CLMV vì đây là dự án cần được ưu tiên nhằm đáp ứng các hoạt động đàm phán hiện nay giữa ASEAN và Hàn Quốc. Hoạt động dẫn tiên của dự án này đã được triển khai thông qua hội thảo đầu tiên được tổ chức vào giữa tháng 1/2007 tại Seoul, Hàn Quốc với sự tham dự của các nước CLMV. Việt Nam đã cử đoàn tham dự hội thảo với thành phần tham

- dự gồm 2 đại diện của Bộ Kế hoạch Đầu tư và 01 đại diện của Văn phòng UBQG-HTKTQT.

Để tiếp tục triển khai việc hoàn thiện các đề xuất dự án, Văn phòng UBQG-HTKTQT xin đề nghị các Bộ Ngành thông báo cụ thể đầu mỗi tham gia (tên cán bộ đầu mỗi, số điện thoại, email) và gửi lại các nội dung đề xuất dự án theo mẫu đã gửi cho Văn phòng UBQG-HTKTQT trước ngày 14/2/2007 để kịp tổng hợp gửi cho Ban thư ký ASEAN. Trong đó, các nội dung đề xuất dự án có nêu rõ sự tham gia của trên 2 nước thành viên ASEAN nếu không các dự án này sẽ không được các nước ASEAN thông qua. Thông tin liên hệ gửi về cho Văn phòng UBQG-HTKTQT: Tầng 5, Tòa nhà Artexport, 31-33 Ngô Quyền (anh Tô Cần, Tel: 8264 472, email: tocanvn@hotmail.com hoặc trungthuc@mct.gov.vn).

Rất mong nhận được sự hợp tác của Quý cơ quan

Nơi nhận:

- Như trên,
- Bộ trưởng Trương Đình Tuyển (để b/c),
- TTK UBQG – Thứ trưởng Lương Văn Tự (để b/c),
- Các Vụ: Đa biên, KV1, KHĐT (để phối hợp)
- Đoàn đàm phán AKFTA (để phối hợp),
- Lưu: VPUB



Nguyễn Văn Long



ASEAN – Korea FTA Project Document

Project Reference No.:

Project Title: FTA Negotiations Capacity building for CLMV

Project Description: This project will enhance the FTA negotiation capacities of trade officials in CLMV countries

Proponent's name and address:

Name: Office of National Committee for International Economic Cooperation

Address: 31-33 Ngo Quyen Street, Hanoi, Vietnam

e-mail : tocanvn@hotmail.com, Tel: 84-4-264-472, Fax: 844 934 8959

Date of preparation: October 2006

Proposed funding source: Korea

1. Problem to be addressed

Define the problem (s) that the project will address.

ASEAN is currently negotiating FTAs with Korea, China, Japan, India, New Zealand and Australia. The scope of the FTA has expanded beyond goods and covers areas such as investment, service ...etc. There is thus a need to equip FTA negotiators from ASEAN countries, in particular CLMV countries, with in-depth knowledge of FTAs and on negotiating skills. As one of the counterparts of ASEAN FTAs, Korea would like to assist ASEAN Countries' capacity building in the FTA area by sharing the excellent experiences. This project falls into Article 2 of the Annex on the economic cooperation of the FA.

2. Background

Provide factual information about the context of the problem that is to be addressed.

There have been many WTO-related seminars held in Seoul for ASEAN countries. However, no FTA seminars for ASEAN countries have been held. Since ASEAN-Korea is conducting FTA negotiations on issues beyond goods, namely, service and investment, it will be helpful for CLMV countries to attend the workshops for in-depth knowledge about these issues.

3. Objective

Define a desired solution to the identified problem.

By equipping CLMV countries with updated knowledge on FTAs, ASEAN countries can conduct FTA negotiations with other countries more efficiently and ultimately enhance cooperation, peace and prosperity in this region.

4. Outputs

Specify/ list the results or products that will be produced from the project.

Any official who participates in this program can acquire knowledge on various issues of FTAs such as investment, services.

5. Indicative work plan

Identify the activities necessary to produce the output.

This project will start from January 2007 and workshops will be held twice in 2007

A. The first workshop focusing on the investment sector will be held in January 2007, in response to the requests for training courses on investment from the ASEAN side in the AKTNC. The following is the detailed plan for the workshop. Program Overview

- Program title: Workshop for FTA Negotiation Capacity Building for CLMV countries
- Length of program: 6 days
- Number of participants: 3 per CLMV countries
 - * Officials from other countries except for CLMV can join this workshop if they bear their own expenses.

B. Requirements

- Officials in charge of FTA negotiations and WGEC in CLMV countries
- Officials who are recommended by the government

C. Tentative Program

- Standard international agreement on investment and their background
- Korea's experience in negotiating the previous FTAs
- Discussions on some investment terminology

- Study on investment sectors of FTA text,
- ASEAN-Korea investment cooperation, investment regime of Korea and ASEAN

The second workshop can be held in July 2007, reflecting various comments made by ASEAN countries. Various sectors including service can be included.

Other workshops and seminars could be discussed on time schedule between NCIEC office, KOICA and ASEAN Secretariat if possible. Workshops and seminars will be held in both Korea and Vietnam and any other ASEAN country if agreed.

6. Management and implementation arrangements

Identify the institutions / agencies responsible for implementing the project.

KOICA (Korea International Cooperation Agency) will be in charge of this program.

Person in charge:

Jiheh Chur, Program Manager, Regional Team I, KOICA
Tel: 740-5204 Fax: 740-5698 • e-mail: jiheh77@koica.go.kr

7. Budget and funding arrangements

Identify costs and arrangements involved to implement the project.

All costs for this project will be borne by Korea for CLMV countries.

8. Attachments

Additional documents to further explain or clarify the Project Document.